# Universalfarben

zum Färben gemischter Gewebe.

---

# Universal Colours

for dyeing mixed fabrics.

---

# Couleurs Universelles

pour la teinture des tissus mixtes.

I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft
Frankfurt a. M., Feuerbachstr. 50
Höchst a. M. — Leverkusen b. Köln a. Rh.
Ludwigshafen a. Rh.

A. 1028.

G.M.C.
66, avenue 66
BRUXELLES

# Universalfarben

zum Färben gemischter Gewebe.

---

## Universal Colours

for dyeing mixed fabrics.

---

## Couleurs Universelles

pour la teinture des tissus mixtes.

I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft

Frankfurt a. M., Feuerbachstr. 50

Höchst a. M. Leverkusen bei Köln a. Rh.

Ludwigshafen a. Rh.

A. 1028 d.-e.-f.

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Getty Research Institute

https://archive.org/details/universalfarbenz00inte

# Universalfarben

## zum Färben gemischter Gewebe.

Die Universalfarben haben sich für das Färben von gemischten Geweben aller Art sehr gut bewährt, sowohl für Halbwolle und Halbseide als auch für Stoffe aus Wolle und Seide oder solche, welche neben Baumwolle und Wolle zugleich Seide enthalten.

Besonders wertvoll erweisen sich die Universalfarben auch für die Zwecke der Kleiderfärberei.

Die Universalfarben werden nach folgender Vorschrift gefärbt:

Färbevorschrift:

Man besetzt das Färbebad mit dem nötigen, in kochendem Wasser gut gelösten Farbstoff, sowie je nach der Tiefe der Färbung mit 5—20 gr. krist. Glaubersalz pro Liter Flotte, geht mit dem Material bei 40—50 ° C. ein, treibt langsam auf Kochtemperatur und färbt ½—¾ Stunde nahe dem Kochpunkt. Ist die Wolle dann nicht genügend angefärbt, so kann noch kurze Zeit schwach gekocht werden.

Soll dagegen die Seide oder die Baumwolle gedunkelt werden, so lässt man unterhalb der Kochtemperatur, erforderlichenfalls unter Nachsetzen von Farbstoff, nachziehen.

Nach beendetem Färben wird gut gespült.

Die angegebenen Farbstoffmengen sind im Ansatzbad gebraucht. Da das Bad, besonders beim Färben dunkler Töne nur unvollständig erschöpft wird, so wird beim Weiterfärben auf alten Bädern entsprechend weniger Farbstoff zugegeben.

Ohne Verbindlichkeit.

# Universal Colours
## for dyeing mixed fabrics.

The Universal Colours have proved a great success for dyeing mixed fabrics of all kinds, whether consisting of cotton and wool, cotton and silk, wool and silk, or even cotton, wool and silk.

The Universal Colours have proved particularly useful for garment dyeing.

They are applied according to the following

Dyeing Instructions:

The dyebath is prepared with the requisite dyestuff, (which has been well dissolved in boiling water), and according to the depth of shade with ½—2 lbs. Glauber's salt cryst. per 10 gallons liquor. The material is entered at 40—50° C. (105—120° F.), and the bath slowly brought up to the boil. Dyeing is carried out for ½—¾ hour near boiling point. If the wool is not then sufficiently dyed, the goods may be gently boiled for a short time.

If, on the other hand, it is required to produce dark shades on silk or cotton, the goods are allowed to remain in the bath below boiling temperature, more dyestuff being added, if necessary.

After dyeing is completed, the goods are thoroughly rinsed.

The stated quantities of dyestuff are for the first bath. As the bath is only incompletely exhausted, particularly when dark shades are produced, correspondingly less dyestuff is added in continuous dyeing.

Without guarantee.

# Couleurs Universelles
## pour la teinture des tissus mixtes.

Les Couleurs Universelles ont donné de très bons résultats dans la teinture des tissus mixtes de tous genres, aussi bien pour mi-laine et mi-soie que pour tissus laine et soie ou pour ceux qui, à côté du coton et de la laine, renferment aussi de la soie.

Les Couleurs Universelles sont aussi particulièrement indiquées pour la teinture des vêtements.

Les Couleurs Universelles sont teintes d'après le procédé suivant:

Mode de teinture:

Monter le bain de teinture avec la quantité nécessaire de colorant bien dissous dans de l'eau bouillante ainsi qu'avec 5—20 gr. sulfate de soude crist. par litre de bain, selon l'intensité de la nuance. Entrer la marchandise à 40—50 ° C., porter lentement au bouillon et teindre pendant ½—¾ heure à une température voisine de l'ébullition. Dans le cas où la laine ne serait pas suffisamment teinte, faire bouillir encore un instant faiblement.

Dans le cas où la soie ou la laine devraient être rendues plus foncées, laisser tirer au-dessous de la température de l'ébullition, le cas échéant, en rajoutant du colorant.

Après avoir terminé la teinture, bien rincer.

Les quantités indiquées de colorant se rapportent aux premiers bains. Etant donné que ceux-ci ne sont épuisés qu'incomplètement, surtout en nuances foncées, la quantité de colorant pour vieux bains est à réduire en conséquence.

Sans garantie.

## Universal Colours.

Cotton, wool and silk, dyed in the same bath.

1
2 % Universal Yellow C

2
3 % Universal Orange VA

3
3 % Universal Scarlet C

4
4 % Universal Red VC

5
4 % Universal Bordeaux C

6
4 % Universal Brilliant Red VB

7
3 % Universal Heliotrope C

8
3 % Universal Violet C

## Colorants Universels

coton, laine et soie teints dans le même bain.

1
2 % Jaune Universel C

2
3 % Orangé Universel VA

3
3 % Ecarlate Universel C

4
4 % Rouge Universel VC

5
4 % Bordeaux Universel C

6
4 % Rouge brillant Universel VB

7
3 % Héliotrope Universel C

8
3 % Violet Universel C

## Universalfarben.

Baumwolle, Wolle und Seide in gleichem Bade gefärbt.

| | Baumwolle<br>cotton – coton | Wolle<br>wool – laine | Seide<br>silk – soie |
|---|---|---|---|
| 1<br>2 % Universalgelb C | | | |
| 2<br>3 % Universalorange VA | | | |
| 3<br>3 % Universalscharlach C | | | |
| 4<br>4 % Universalrot VC | | | |
| 5<br>4 % Universalbordo C | | | |
| 6<br>4 % Universalbrillantrot VB | | | |
| 7<br>3 % Universalheliotrop C | | | |
| 8<br>3 % Universalviolett C | | | |

## Universal Colours.

Cotton, wool and silk, dyed in the same bath.

9
3 % Universal Light Blue C

10
3 % Universal Blue C

11
4 % Universal Dark Blue C

12
3 % Universal Steel Blue C

13
4 % Universal Green C

14
5 % Universal Dark Green C

15
3 % Universal Light Green VA

16
3 % Universal Olive VD

## Colorants Universels

coton, laine et soie teints dans le même bain.

9
3 % Bleu clair Universel C

10
3 % Bleu Universel C

11
4 % Bleu foncé Universel C

12
3 % Bleu acier Universel C

13
4 % Vert Universel C

14
5 % Vert foncé Universel C

15
3 % Vert clair Universel VA

16
3 % Olive Universel VD

## Universalfarben.

Baumwolle, Wolle und Seide in gleichem Bade gefärbt.

| | Baumwolle<br>cotton ~ coton | Wolle<br>wool ~ laine | Seide<br>silk ~ soie |
|---|---|---|---|
| 9<br>3 % Universalhellblau C | | | |
| 10<br>3 % Universalblau C | | | |
| 11<br>4 % Universaldunkelblau C | | | |
| 12<br>3 % Universalstahlblau C | | | |
| 13<br>4 % Universalgrün C | | | |
| 14<br>5 % Universaldunkelgrün C | | | |
| 15<br>3 % Universalhellgrün VA | | | |
| 16<br>3 % Universaloliv VD | | | |

## Universal Colours.

Cotton, wool and silk, dyed in the same bath.

17
4 % Universal Olive Brown C

18
3 % Universal Leather Brown C

19
3.5% Universal Brown VG

20
4 % Universal Brown C

21
4 % Universal Dark Brown C

22
1 % Universal Grey C

23
8 % Universal Blue Black C

24
8 % Universal Deep Black C

## Colorants Universels

coton, laine et soie teints dans le même bain.

17
4 % Brun olive Universel C

18
3 % Brun cuir Universel C

19
3,5% Brun Universel VG

20
4 % Brun Universel C

21
4 % Brun foncé Universel C

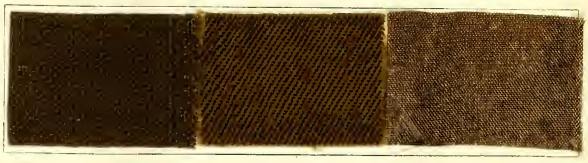
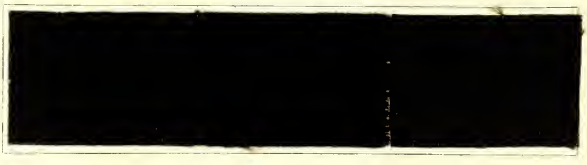
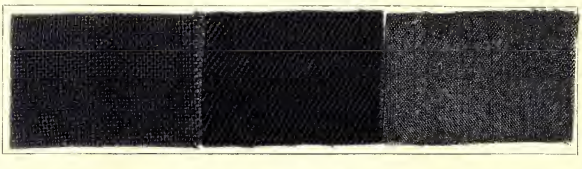
22
1 % Gris Universel C

23
8 % Noir bleu Universel C

24
8 % Noir jais Universel C

## Universalfarben.

Baumwolle, Wolle und Seide in gleichem Bade gefärbt.

| | Baumwolle<br>cotton – coton | Wolle<br>wool – laine | Seide<br>silk – soie |
|---|---|---|---|
| 17<br>4 % Universalolivbraun C | | | |
| 18<br>3 % Universallederbraun C |  | | |
| 19<br>3,5% Universalbraun VG | | | |
| 20<br>4 % Universalbraun C |  | | |
| 21<br>4 % Universaldunkelbraun C | | | |
| 22<br>1 % Universalgrau C |  | | |
| 23<br>8 % Universalblauschwarz C | | | |
| 24<br>8 % Universaltiefschwarz C | | | |

## Universal Colours.

Cotton and wool or cotton and silk dyed in the same bath.

25

0.6 % Universal Leather Brown C
0.6 % Universal Dark Brown C
0.3 % Diamine Fast Yellow A

26

0.15% Universal Leather Brown C
0.8 % Universal Grey C

27

0.8 % Universal Brown C
0.07% Universal Grey C
0.25% Diamine Fast Yellow A
0.05% Orange extra

28

.1 % Universal Steel Blue C
2 % Universal Green C

29

2 % Universal Leather Brown C
2 % Universal Bordeaux C

30

2 % Universal Yellow C
1 % Universal Grey C
0.3% Diamine Fast Yellow FF

31

1.2 % Universal Violet C
0.1 % Diamine Black BH

## Colorants Universels

mi-laine et mi-soie teints dans le même bain.

25

0,6 % Brun cuir Universel C
0,6 % Brun foncé Universel C
0,3 % Jaune solide Diamine A

26

0,15% Brun cuir Universel C
0,8 % Gris Universel C

27

0,8 % Brun Universel C
0,07% Gris Universel C
0,25% Jaune solide Diamine A
0,05% Orangé extra

28

1 % Bleu acier Universel C
2 % Vert Universel C

29

2 % Brun cuir Universel C
2 % Bordeaux Universel C

30

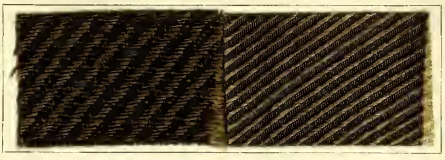
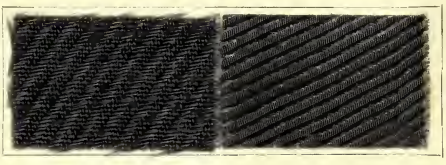
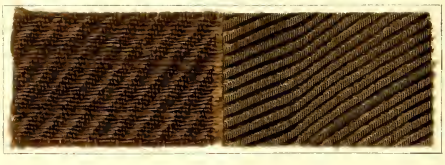
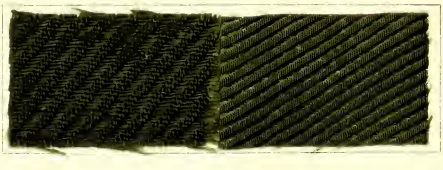
2 % Jaune Universel C
1 % Gris Universel C
0,3% Jaune solide Diamine FF

31

1,2 % Violet Universel C
0,1 % Noir Diamine BH

# Universalfarben.

Halbwolle und Halbseide in gleichem Bade gefärbt.

| | Halbwolle<br>Half-wool – mi-laine | Halbseide<br>Half-silk – mi-soie |
|---|---|---|
| 25<br>0,6 % Universallederbraun C<br>0.6 % Universaldunkelbraun C<br>0,3 % Diaminechtgelb A |  | |
| 26<br>0,15% Universallederbraun C<br>0,8 % Universalgrau C |  | |
| 27<br>0,8 % Universalbraun C<br>0,07% Universalgrau C<br>0,25% Diaminechtgelb A<br>0,05% Orange extra |  | |
| 28<br>1 % Universalstahlblau C<br>2 % Universalgrün C | | |
| 29<br>2 % Universallederbraun C<br>2 % Universalbordo C | | |
| 30<br>2 % Universalgelb C<br>1 % Universalgrau C<br>0,3 % Diaminechtgelb FF |  | |
| 31<br>1,2 % Universalviolett C<br>0,1 % Diaminschwarz BH | | |

## Universal Colours.

Cotton and wool or cotton and silk dyed in the same bath.

32

0.5 % Universal Bordeaux C

33

1.35% Universal Grey C
0.4 % Universal Olive Brown C

34

2 % Universal Orange VA
1 % Universal Yellow C
0.5 % Universal Grey C
0.15% Universal Red VC

35

0.5 % Universal Green C
1.5 % Universal Yellow C

36

2 % Universal Brown C
1 % Universal Leather Brown C

37

2 % Universal Light Blue C
2 % Universal Blue C

38

4 % Universal Dark Green C
1.5 % Universal Yellow C

## Colorants Universels

mi-laine et mi-soie teints dans le même bain.

32

0,5 % Bordeaux Universel C

33

1,35% Gris Universel C
0,4 % Brun olive Universel C

34

2 % Orangé Universel VA
1 % Jaune Universel C
0,5 % Gris Universel C
0,15% Rouge Universel VC

35

0,5 % Vert Universel C
1,5 % Jaune Universel C

36

2 % Brun Universel C
1 % Brun cuir Universel C

37

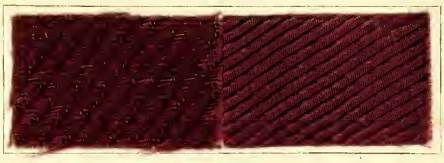
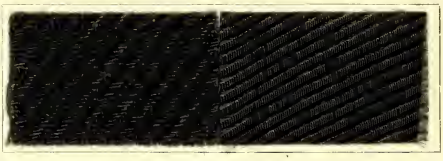
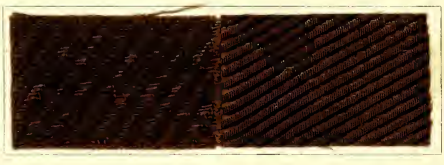
2 % Bleu clair Universel C
2 % Bleu Universel C

38

4 % Vert foncé Universel C
1,5 % Jaune Universel C

# Universalfarben.

Halbwolle und Halbseide in gleichem Bade gefärbt.

| | Halbwolle<br>Half-wool – mi-laine | Halbseide<br>Half-silk – mi-soie |
|---|---|---|
| 32<br>0,5 % Universalbordo C |  | |
| 33<br>1,35% Universalgrau C<br>0,4 % Universalolivbraun C |  | |
| 34<br>2 % Universalorange VA<br>1 % Universalgelb C<br>0,5 % Universalgrau C<br>0,15% Universalrot VC |  | |
| 35<br>0,5 % Universalgrün C<br>1,5 % Universalgelb C | | |
| 36<br>2 % Universalbraun C<br>1 % Universallederbraun C | | |
| 37<br>2 % Universalhellblau C<br>2 % Universalblau C | | |
| 38<br>4 % Universaidunkelgrün C<br>1,5 % Universalgelb C | | |

Made in Germany.